

ΑΦΡΟΔΙΤΗ

Η ΘΕΑ ΤΗΣ ΟΜΟΡΦΙΑΣ



APHRODITE

THE GODDESS OF BEAUTY

Στην αρχή ήταν η θάλασσα
το κύμα, ο αφρός,
ο ήλιος, το φεγγάρι.
Και μέσα από τη θάλασσα
αναδύθηκε ένα κοχύλι,
στην αγκαλιά του έφερε
μια κόρη όμορφη,
να τη φιλάς στα χείλη.



In the beginning there was the sea, the wave, the foam,
the sun, the moon. And out of the sea, a shell emerged.
A beautiful daughter emerged from inside the sea-shell.

Η Αφροδίτη γεννήθηκε στους λευκούς αφρούς της θάλασσας. Στην ακτή τη μετέφερε ένα κοχύλι που το έσερναν πουλιά.

Αυτό άνοιξε στις ακτές της Κύπρου, για να βγει έξω η Αφροδίτη.

Γι' αυτό, οι αρχαίοι Έλληνες την χαρακτήριζαν «Αναδυόμενη», δηλαδή βγαλμένη από τη θάλασσα και «Κύπρια» επειδή βγήκε στην Κύπρο.



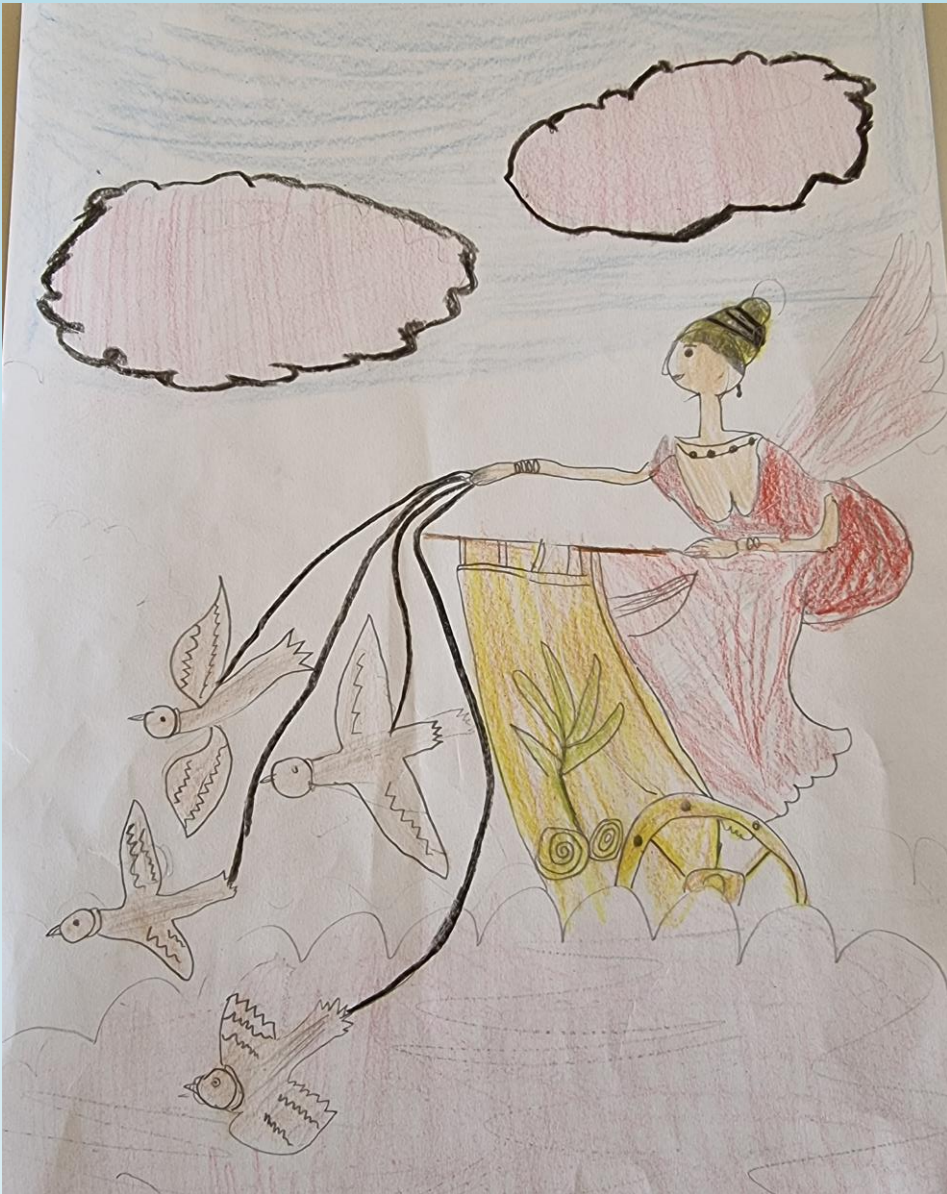
Aphrodite was born off the white foams of the sea. People believed that she was carried to the shore in a shell, which was dragged by birds. This opened on the shores of Paphos, and Aphrodite came out of it. That is why the ancient Greeks called her "Emerging" and "Cypriot".

Η Αφροδίτη ήταν πανέμορφη.
Από τα κάλλη της θαμπώθηκαν και οι ίδιοι οι θεοί
του Ολύμπου.



Aphrodite was beautiful.
The gods of Olympus themselves were dazzled by her beauty.

Όταν ταξίδευε στον ουρανό,
ήταν καθισμένη σε ένα ωραίο άρμα,
που το τραβούσαν περιστέρια.

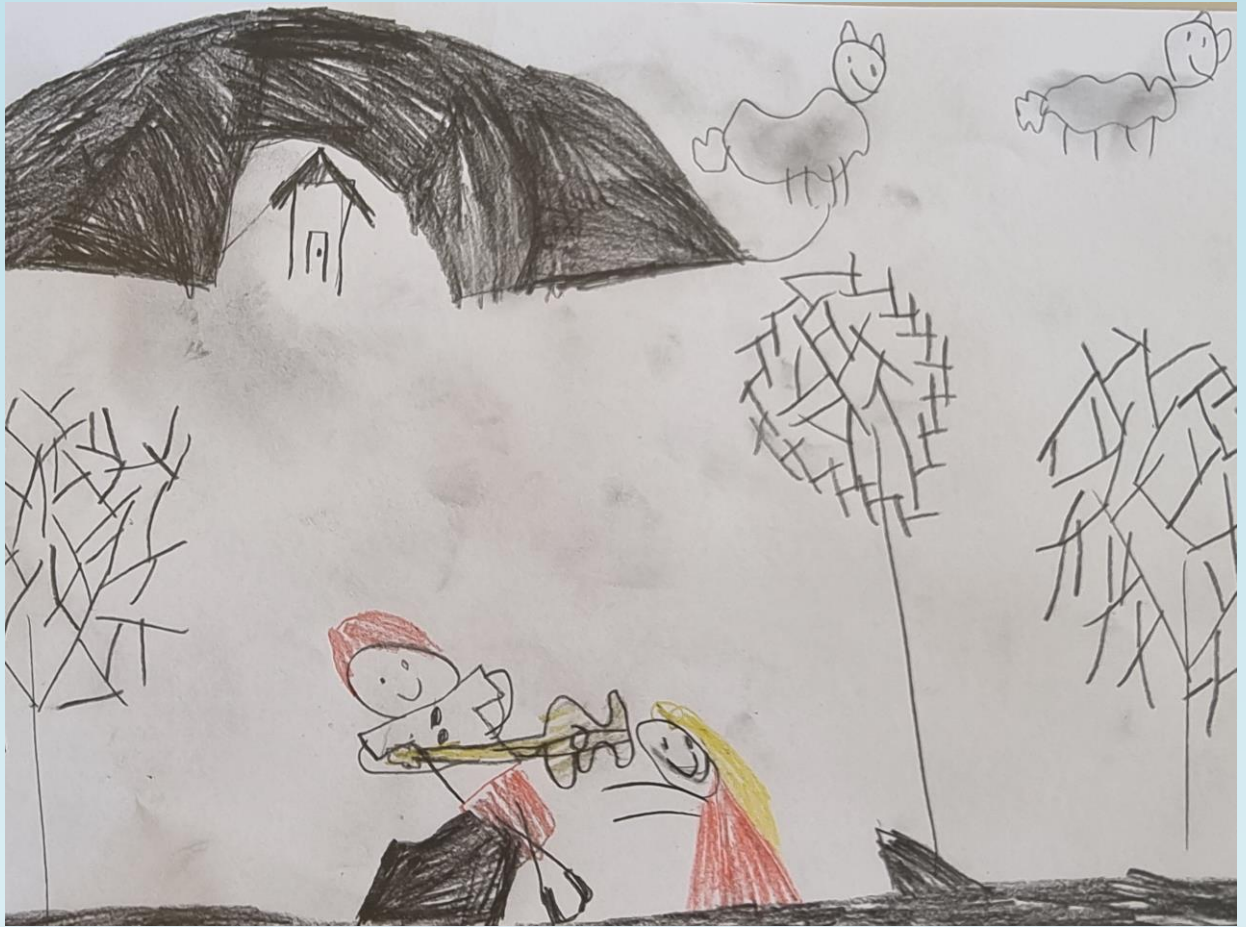


She would fly across the sky in a flying chariot,
which was dragged by white doves.

Την Αφροδίτη την αγάπησαν και τη θέλησαν πολλοί για την ομορφιά της. Ανάμεσά τους Θεοί αλλά και άνθρωποι, ήρωες, πολεμιστές και καλλιτέχνες.

Ανάμεσα τους ήταν και ο Τρώας πρίγκιπας Αγχίσης. Μόλις την είδε την ερωτεύτηκε και της έπαιξε μουσική με την κιθάρα του, ώστε να τον ερωτευτεί κι εκείνη.

Η Αφροδίτη χάρισε στον Αγχίση ένα γιο, τον Αινεία, τον γενάρχη των Λατίνων.



Many men fell in love with the beautiful Aphrodite. Among them, there were powerful Gods but also mortal men, heroes, warriors and artists.

One of them was the Trojan prince Aghisis. He fell in love with her at first sight and played music with his guitar, so that she would fall in love with him too. Aphrodite gave Aghisis a son, Aeneas, the founder of the Italian city of Lazzio.

Ο μεγάλος έρωτας της Αφροδίτης όμως ήταν ο Άδωνις.
Ο Άδωνις ήταν γιος του Κινύρα, βασιλιά της Πάφου και
αρχιερέα της Αφροδίτης.

Μόλις η Αφροδίτη είδε το πανέμορφο αγόρι,
τον άρπαξε και τον έκλεισε μέσα σε ένα κουτί,
για να μην της τον κλέψει καμιά άλλη. Έδωσε το κουτί
στην θεά Περσεφόνη για να τον κρύψει στον Κάτω
κόσμο, μέχρι να μεγαλώσει.

Όταν όμως η Περσεφόνη άνοιξε το κουτί, θέλησε να
κρατήσει αυτή το όμορφο αγόρι. Χρειάστηκε η
παρέμβαση του Δία για να επιστρέψει ο Άδωνις πίσω
στην Κύπρο και κοντά στην Αφροδίτη.



Aphrodite's most well-known love story was with Adonis.
Adonis was the son of Kinyras, king of Paphos and her high priest.

When Aphrodite saw the beautiful boy, she took him and locked him
in a box, so that no one else would steal him from her. She then, gave
the box to the goddess Persephone to hide it in the Underworld, until
the boy had grown up.

But when Persephone opened the box, she wanted to keep the
handsome boy for herself. It took the intervention of Zeus, for Adonis
to return to Cyprus and to Aphrodite.

Η Αφροδίτη αγάπησε πολύ και τον Άρη,
τον θεό του πολέμου.

Μαζί του απέκτησε τρία παιδιά, τον Φόβο, τον
Δείμο, αλλά και τον φτερωτό Έρωτα.



Aphrodite also loved Aries, the god of War.

They had had three children together:
Phobos (fear), Deimos (terror),
but, also, the winged Eros (cupid).

Σύμφωνα με ένα άλλο αρχαίο μύθο,
η θεά Ήρα που ήθελε να σταματήσει τον
ανταγωνισμό των θεών για την όμορφη Αφροδίτη,
την πάντρεψε με τον γιό της Ήφαιστο,
τον θεό της φωτιάς.



According to another ancient myth, the goddess Hera
wanted to stop the rivalry of the gods for Aphrodite, so he
married her to her son Hephaestus, the god of fire.

Αυτή ήταν η θεά Αφροδίτη!
Θεά του έρωτα και της ευτυχίας!



This was goddess Aphrodite!

Goddess of love and happiness!